

## Annexe 1 : Typologie des matériels et prestations financées

<b>Équipement en dispositifs d'accessibilité aux œuvres</b>	
Boucle magnétique	Amplification du son pour les personnes malentendantes appareillées
Casques d'amplification pour l'audiodescription et l'amplification	Publics aveugle et mal voyant
Émetteurs	Dispositifs permettant la diffusion du son pour l'audiodescription et l'amplification pour les personnes sourdes appareillées
Écran pour les séances surtitrées en collectif	Diffusion du surtitrage émis par un ordinateur relié à la régie (via un logiciel spécifique ou via un power point)
Boîtiers individuels	Réception du surtitrage pour les personnes sourdes
Prestations en LSF	Interprétation des spectacles + des visites
Planchers vibrants, etc.	

**A titre indicatif**, pour l'équipement avec deux émetteurs et une vingtaine de casques : environ 6000 à 10 000 €.

Le conventionnement avec un prestataire spécialiste de l'accessibilité des œuvres du spectacle vivant permet de mettre en œuvre l'offre d'adaptation. Cette offre peut être gérée en interne suite à la formation des personnels de régie et aux relations publiques dans le cas où l'audiodescription et le surtitrage seraient produits en interne.

<b>Formation</b>	
Formation des personnels de régie	Utilisation du matériel
Formation/Sensibilisation des personnels d'accueil-billetterie et des relations publics	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accueil des publics en situation de handicap ;</li> <li>- Sensibilisation de l'équipe à la Langue des Signes Françaises (LSF)</li> <li>- Élaboration de visites sensorielles, Adaptation des visites du lieu, ateliers, etc.</li> <li>-Élaboration des textes d'audiodescription et surtitrage dans le cas d'une réalisation en interne.</li> </ul>

### **Adaptation des offres de médiation et des supports d'information**

Visites du lieu, visites sensorielles, ateliers...	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Public aveugle et mal- voyant : une visite du plateau avec le scénographe afin de mieux appréhender le décor, les voix des artistes et les costumes.</li> <li>- Visites en LSF (prestations d'interprètes en LSF)</li> </ul>
Adaptation des supports de présentation des œuvres	- Public aveugle et mal- voyant : une documentation adaptée en braille ou gros caractères (présentation de la pièce, biographies des artistes et description du décor en braille ou gros caractères) + plans thermogonflés des espaces scéniques
Adaptation des supports d'informations et communication	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Site Internet,</li> <li>- Réalisation de pastilles vidéo en LSF pour la présentation des spectacles</li> <li>- présentation des spectacles auprès des associations...</li> </ul>

## Annexe 2 : Présentation des actions à mettre en œuvre par typologie de publics en situation de handicap sensoriel

### 1/ le public aveugle ou mal-voyant

- Des spectacles en audiodescription
- Une documentation adaptée en braille ou gros caractères (présentation de la pièce, biographies des artistes et description du décor en braille ou gros caractères).
- Une visite du plateau avec le scénographe afin de mieux appréhender le décor, les voix des artistes et les costumes.

Offres complémentaires :

- *Visite sensorielle*
- + plans thermogonflés
- Visite des expositions

### 2/ le public sourd et malentendant

Public sourd locuteur de la Langue des Signes Française (LSF)

- Sensibilisation de l'équipe à la Langue des Signes Française (LSF) : l'accueil-billetterie et les relations aux publics
- Visite du lieu traduite en LSF : prestation d'interprétariat
- Visite d'exposition traduite en LSF

Public mal-entendant

- spectacles amplifiés (public mal-entendant) : Boucle magnétique

Public sourd et mal-entendant

- spectacle en sur-titrage collectif pour le public sourd ou malentendant  
projection du texte sur un écran placé au-dessus de la scène et/ou sur des écrans placés côté cour et côté jardin. Ce dispositif profitera ainsi à chacun et offrira la possibilité de suivre ce qui se passe au plateau tout en ayant accès aux textes.

Et/ou

- spectacle en sur-titrage individuel pour le public sourd ou malentendant (boîtiers individuels remis aux publics sourds)

### Annexe 3 : Tarification indicative des coûts d'adaptation / accessibilité des œuvres

**Préalable :** Il est assez difficile de fournir un tarif unique pour les prestations qui, par nature, sont assez différentes les unes des autres. L'association Accès Culture<sup>1</sup>, conventionnée avec le ministère de la Culture (DGCA), indique ici les enveloppes suivantes appliqués dans le cadre de son réseau de partage des coûts **d'adaptation seule** :

#### **AUDIODESCRIPTION (seule)**

si on rassemble **trois** théâtres autour d'un même spectacle (jeune public, théâtre opéra ou danse) (cas assez courant pour le théâtre) on obtient les tarifs suivants : de 700 € à 1 200 €

si on ne rassemble que **deux** théâtres (jeune public, théâtre opéra ou danse) autour d'un même spectacle : de 1 000 € à 1 700 €

Dans certains cas (de plus en plus rares), quelques théâtres (jeune public, théâtre opéra ou danse) prennent en charge la totalité de l'audiodescription : de 1 000 € à 3 000 €

#### **ADAPTATION LSF (seule)**

Pour la LSF partagé par **trois** structures :

Grande forme : environ 1 200 €

Moyenne forme : environs 950 €

Petite forme : environ 600 €

Pour la LSF partagé par **deux** structures :

Grande forme : environ 1 700 €

Moyenne forme : environ 1 300 €

Petite forme : environ 800 €

Pour la LSF sans partage :

Grande forme : environ 1 300 €

Moyenne forme : environ 2 300 €

Petite forme : environ 1 500 €

#### **SURTITRAGE (seul)**

environ 900 € à trois structures,

environ 1 200 € à deux structures

environ 2 250 € tout seul,

#### **ATTENTION :**

A tous ces tarifs d'adaptation **il faut rajouter**, en fonction de ce que le théâtre peut fournir.

- les programmes en braille ou caractères agrandis (forfait 100 € pour 20 exemplaires)
- Les répétitions et les régies du technicien, entre 220 € 320 € selon l'éloignement et le jour dans la semaine.
- la location du matériel (300 € par représentation).
- les déplacements et défraiements (tarifs syndéac).

---

1. *L'association Accès Culture travaille en collaboration avec plus de 80 théâtres et opéras en France pour mettre en place des services d'accessibilité au spectacle vivant pour les personnes aveugles ou malvoyantes par le biais de l'audiodescription et pour les personnes sourdes ou malentendantes avec des adaptations en LSF (langue des signes française) et du surtitrage adapté.*

AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

Bonlieu, scène nationale - Annecy  
Centre Lyrique Clermont-Auvergne  
Espace Malraux, scène nationale de Chambéry et de la Savoie  
Forteresse de Polignac  
La Comédie de Saint-Étienne  
Maison de la Danse - Lyon  
MC2 - Grenoble  
Musée des Verts - Saint-Étienne  
Opéra de Saint-Étienne

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

Le Théâtre, scène nationale de Mâcon

BRETAGNE

Opéra de Rennes  
Scènes du Golfe - Vannes  
Théâtre de Cornouaille, scène nationale de Quimper  
Théâtre national de Bretagne - Rennes

CENTRE-VAL DE LOIRE

La Halle aux Grains, scène nationale de Blois  
Maison de la Culture de Bourges  
Théâtre Olympia - Tours

GRAND EST

La Comédie de Reims  
La Filature, scène nationale - Mulhouse  
Manège, scène nationale-Reims  
Opéra de Reims  
Opéra national de Lorraine - Nancy

HAUTS-DE-FRANCE

Comédie de Picardie - Amiens  
La Comédie de Béthune - Nord-Pas-de-Calais  
La Rose des Vents, scène nationale Lille Métropole  
Villeneuve d'Ascq  
Opéra de Lille  
Tandem, scène nationale - Douai  
Théâtre Impérial de Compiègne  
Théâtre Le Bateau Feu, scène nationale Dunkerque

ÎLE-DE-FRANCE

Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris  
Comédie-Française - Paris  
Festival d'Automne à Paris  
La Lanterne - Rambouillet  
Le CENTQUATRE-PARIS  
Le Figuier blanc - Argenteuil  
Le Mouffetard - théâtre des arts de la marionnette - Paris  
Le Panthéon - Paris  
Les Passerelles - Pontault-Combault

Maison des métallos - Paris  
MC93 - Bobigny  
Nouveau théâtre de Montreuil - CDN  
Opéra Comique - Paris  
Opéra national de Paris  
Port-Royal des Champs - Magny-les-Hameaux  
Théâtre 13/Jardin - Paris  
Théâtre 71, scène nationale de Malakoff  
Théâtre Brétigny  
Théâtre de l'Agora, scène nationale d'Évry et de l'Essonne  
Théâtre de la Cité internationale - Paris  
Théâtre de la Porte Saint-Martin - Paris  
Théâtre de la Ville - Paris  
Théâtre des Champs-Élysées - Paris  
Théâtre d'Ivry Antoine Vitez  
Théâtre du Rond-Point - Paris  
Théâtre Édouard VII - Paris  
Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois  
Théâtre Jean-Vilar - Vitry-sur-Seine  
Théâtre Gérard Philipe - Saint-Denis  
Théâtre La Bruyère - Paris  
Théâtre Montparnasse - Paris  
Théâtre musical de Paris-Châtelet  
Théâtre Paris-Villette  
Théâtre Romain Rolland - Villejuif  
Théâtre-Sénart

#### NORMANDIE

CDN de Normandie-Rouen  
Comédie de Caen  
Opéra de Rouen Normandie  
Théâtre de Caen  
Théâtre de l'Arsenal - Val-de-Reuil

#### NOUVELLE AQUITAINE

La Coursive, scène nationale La Rochelle  
Le Moulin du Roc, scène nationale à Niort  
L'Odysée - Périgueux  
Opéra de Limoges  
Opéra national de Bordeaux  
Scène nationale du Sud-Aquitain - Bayonne  
TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers  
Théâtre d'Angoulême, scène nationale  
Théâtre de la Coupe d'Or - Rochefort  
Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine

#### OCCITANIE

Le Cratère, scène nationale d'Alès  
Montpellier Danse  
Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie  
Théâtre de l'Archipel, scène nationale de Perpignan  
Théâtre de Nîmes  
Théâtre du Capitole - Toulouse

PAYS DE LA LOIRE

Angers Nantes Opéra

Festival d'Anjou - Angers

Le Grand R, scène nationale La Roche-sur-Yon

Le Grand T - Nantes

le lieu unique - Nantes

Le Quai CDN Angers Pays de la Loire

Le Théâtre, scène conventionnée de Laval

Le Théâtre, scène nationale de Saint-Nazaire

Les Quinconces-L'espal - Le Mans

Théâtre La Fleuriaye - Carquefou

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Festival d'Aix-en-Provence

Festival d'Avignon

Grand Théâtre de Provence - Aix-en-Provence

La Criée, Théâtre national de Marseille

La Garance, scène nationale de Cavaillon

Le Liberté, scène nationale de Toulon

Opéra municipal de Marseille

Théâtre du Gymnase - Marseille

Théâtre du Jeu de Paume - Aix-en-Provence

Théâtre Massalia - Marseille

Association JAHCA

Co[opéra]tive